

Psa

Chapter 41

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אֶל-	מִשְׁכִּיל	אַשְׁרֵי	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְמִנְצַח	1
dhateng	ing kang-menggalih	Rahayu	kanggé-Daud	masmur	Kanggé-pangageng-kidung	
H0413		H0835	H1732	H4210	H5329	
	יְהוָה :	יִמְלִיכֵהוּ		רְעָה	בְּיָוִם	יָלֵךְ
	Yéhuwah	badhe-ngluwari-piyambakipun		piawon	ing-dinten	tiyang-mlarat
	H3068	H4422			H3117	H1800

Kanggo lurah pasindhen. Masmur anggitane Prabu Dawud. (41-2) Rahayu wong kang nggatekake marang wong kang ringkih! Wong iku bakal dipitulungi Sang Yehuwah ing wektu nandhang sangsara.

בְּאֶרֶץ	וְאֶשְׁרָא	יֵאֵשֶׁר	וַיִּחְיֶהוּ	וַיִּשְׁמְרֵהוּ	וַיְהוָה	2
ing-nagari	lan-rahayu	rahayu	lan-nguripi-piyambakipun	badhe-njagi-piyambakipun	Yéhuwah	
H0776	H0833	H0833	H2421	H8104	H3068	
	אִיבִיו :	בְּנֶפֶשׁ	תִּמְנָהוּ		וְאֶל-	
	mengsah-nipun	ing-kekajengan	masrahaken-piyambakipun		lan-sampun-ngantos	
	H0341	H5315	H5414		H0408	

(41-3) Pangeran Yehuwah bakal ngayomi lan ngopeni nyawane, temah kasebut wong begja ana ing bumi; Paduka boten badhe marengaken piyambakipun dipun angge dolanan dening mengsahipun!

מִשְׁכָּבוֹ	כָּל-	דָּוִד	עֵרַשׁ	עַל-	וַיִּסְעֶדְנוּ	וַיְהוָה	3
pasaréean-nipun	sedaya	gerah	pasarean	ing	badhe-nyanggi-piyambakipun	Yéhuwah	
H4904	H3605	H1741	H6210		H5582	H3068	
					בְּחֵלְיוֹ :	הַפְּכֵת	
					ing-gerah-nipun	Panjenengan-ngowahi	
					H2483	H2015	

(41-4) Manawa kecandhak ing lelara, dibiyantu dening Sang Yehuwah ana ing paturone, Paduka sarasaken babar pisan sesakitipun wonten ing patilemanipun.

כִּי-	נַפְשִׁי	רַפְּאָה	מִגִּנִּי	וַיְהוָה	אִמְרָתִי	אֲנִי-	4
amargi	nyawa-kula	mugi-marasaken	mugi-melasi-kula	Yéhuwah	matur	Kula	
	H5315	H7495		H3068	H0559	H0589	
					לְךָ :	חַטָּאתִי	
					dhateng-Panjenengan	kula-sampun-dosa	
						H2398	

(41-5) Mungguh aku, aturku mangkene: "Dhuh Yehuwah kawula mugi Paduka welasi, kawula mugi Paduka sarasaken, amargi anggen kawula damel dosa punika dhumateng Paduka."

וְאֶבֶר	יָמוֹת	מָתִי	לִי	כֵּעַ	יֵאֵמְרוּ	אִוִּיבִי	5
lan-tiwas	piyambakipun-badhe-pejah	kapan	bab-kula	piawon	sami-ngandika	Mengsah-kula	
H0006	H4191	H4970			H0559	H0341	
						שְׁמוֹ :	
						asma-nipun	
						H8034	

(41-6) Satruku padha nyatur aku ala: "Besuk kapan matine wong iku, sarta sirnane jenenge?"

יִדְבָּר שׁוּא וְלִרְאוֹת בָּא וְאִם־ 6
 piyambakipun-ngandika kosong kanggé-ningali piyambakipun-rawuh Lan-menawi
[H1696](#) [H7723](#) [H7200](#) [H0935](#)

יִצָּא לֹו אָנוּן יִקְבֹּץ־ לְבוֹ 7
 piyambakipun-medal kanggé-piyambakipun kadurakanan nglempakaken manah-nipun
[H3318](#) [H0205](#) [H6908](#)

יִדְבָּר: לְחֹוּץ 8
 piyambakipun-ngandika dhateng-njawi
[H1696](#) [H2351](#)

(41-7) Wong kang tilik aku, rembuge goroh: atine kebak piala, bareng metu iku diwartak-wartakake.

וְעָלִי שְׁנָאִי כָּל־ יִתְלַחֶשׁוּ עָלַי וְזַחַר 7
 nglawan-kula ingkang-sengit-kula sedaya sami-bisik-bisik nglawan-kula Sesarengan
[H8130](#) [H3605](#) [H3907](#)

לִי: רַעְהָ וְחֶשְׁבוּ 8
 kanggé-kula piawon sami-ngrancang
[H2803](#)

(41-8) Sakehing wong kang sengit marang aku padha bisik-bisik bab aku, padha ngrantam piala marang aku:

לֹא־ שָׁכַב וְאֲשֶׁר בּוֹ יִצְוֶק בְּלִיעֵל דְּבַר־ 8
 mboten sampun-sare lan-ingkang dhateng-piyambakipun dipun-siram béliyal Perkawis
[H3808](#) [H7901](#) [H3332](#) [H1100](#) [H1697](#)

לְקוֹם: יוֹסִיף 9
 malih badhe-tangi
[H3254](#)

(41-9) "Wong iku wis kecandhak ing lelara kang mbebayani, anggone ngleleh ora bakal bisa tangi maneh."

לְחֶמֶי אוֹכֵל בּוֹ בְּטַחְתִּי אֲשֶׁר־ וְשִׁלּוֹמִי אִישׁ גַּם־ 9
 roti-kula nedha dhateng-piyambakipun kula-pitados ingkang tentrem-kula tiyang Malah
[H3899](#) [H0398](#) [H0982](#) [H7965](#) [H0376](#) [H1571](#)

עָקַב: עָלַי הִנְדִּיל 10
 tungkak-nipun nglawan-kula sampun-ngangakat
[H6119](#) [H1431](#)

(41-10) Dalah mitraku kang dakpracaya, kang kembul mangan karo aku, iku uga ngethungake tungkake marang aku.

וְאֲשַׁלְמָהּ וְהִקְיִמְנִי חֲנִי יְהוּוָה וְאַתָּה 10
 supados-kula-males lan-ngadegaken-kula mugl-melasi-kula Yéhuwah Nanging-Panjenengan
[H3068](#)

לָהֶם: 11
 tiyang-punika
[H1992](#)

(41-11) Nanging Paduka dhuh Yehuwah, mugl karsaa melasi kawula saha njejegaken kawula, kawula lajeng badhe males dhateng tiyang-tiyang punika.

לֹא־ כִּי בִּי חֲפִצָּתָ כִּי־ יִדְעֵתִי בְּזָאת 11
 mboten amargi dhateng-kula Panjenengan-remen bilih kula-mangertosi Kalayan-punika
[H3808](#) [H3045](#) [H2063](#)

עָלַי: אִיבִי יָרִיעַ 12
 bab-kula mengsah-kula surak-surak
[H0341](#) [H7321](#)

(41-12) Margi saking makaten kawula sumerep, bilih Paduka karenan dhumateng kawula, punika manawi kawula boten dados margining satru kawula lajeng asurak-surak.

וְתִצִּיבֵנִי	בִּי	תַּמְנִי	בְּתַמִּי	וְאָנִי	12
lan-Panjenengan-negakaken-kula	kula	Panjenengan-nyanggi	ing-kasampurnan-kula	Lan-kula	
H5324		H8551	H8537	H0589	

לְעוֹלָם:	לְפָנֶיךָ
salami-laminipun	ing-ngarsa-Panjenengan
H5769	H6440

(41-13) Wondene menggah ing kawula, Paduka ngekahaken kawula margi saking temen kawula, sarta Paduka jejegaken wonten ing ngarsa Paduka ing salami-laminipun.

וְעַד	מִהָעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיְהוָה	פִּינֻיָּךְ	13
lan-dumugi	saking-salami-laminipun	Israél	Gusti-Allah-ipun	Yéhuwah	Pinuji	
H5704	H5769	H3478	H0430	H3068	H1288	

וְאָמֵן:	אָמֵן	הָעוֹלָם
lan-amin	amin	salami-laminipun
H0543	H0543	H5769

(41-14) Pinujia Pangeran Yehuwah, Allahe Israel, wiwit ing kalanggengan tumeka ing kalanggengan! Amin, Amin.